

UDSKRIFT AF RETSBOGEN
FOR
SERMERSOOQ KREDSRET

Den 18. februar 2016 kl. 09.00 holdt Sermersooq Kredsret i Nuuk offentligt retsmøde. Kredsdommer var Myrna Lyngé. [...]

Retten behandlede

sagl.nr. SER-NUU-KS 0109-2016

Anklagemyndigheden

mod

T1

Cpr.nr. [...]

[...]

3905 Nuussuaq

Og

T2

Cpr.nr. [...]

[...]

3900 Nuuk

U1 kalaallisut immikkoortumi 1-imi aamma 2-mi nassuiaavoq, X1-p aperisimagaani mobilini aningaasanik immerusunneraa, tamatumunngalu angersimalluni. Unnerluutigisamut nuutinneqarput 500-ut 600-nut missaat. U1 kalaallimut immikkoortumi 3-mi nassuiaavoq, soraarsitaasimalluni. Suliffini assut nuannarisimavaa ittortaarnissamik tungaanut, ittortaavat ateqarpoq I1, taassumalu unnerluutigisag malersortuaannarpaa. Unnerluutigisap tamanna nuannarinngilaa ullorlu taanna imilaarsimavoq. Suleqatikuni takorusussimavai ornillugillu. Unnerluutigisag I1-lu oqqatilersimapput, unnerluutigisap tillussimavaa ajallugulu. U1 immikkoortumi 4-mi nassuiaavoq, nammineq nalusimagini fjernsyni tillitaasimanersoq, nassuiaallunili, pinerluttutoqqamit pisiarisimallugu. Unnerluutigisag nassuiaavoq, fjernsyni politiinukaassimallugu. U1 immikkoortuni 5-mi, 5a-mi aamma 6-imi nassuiaavoq, marloriarluni matu isimmissimallugu, taava matu ammarsimavoq. Unnuk taanna X2-miissimavoq, Danmarkimiit tikissimasoq. Unnerluutigisag arnaatiminukarsimavoq nuannisaarsimallutillu. Unnerluutigisag

nassuiaavortaaq, I6 sianersimasooq nikallungalluni, oqaluttuarlunilu angutaatimi annersissimagaani. I6-p ilagisani ilagalugit aasimavaat, I6-p pigisani I3-mut aarusummagit nalunaaqutarlu pingasup sisamallu akornanniippoq. Unnerluutigisaaq nassuiaavoq, I6 aperalugu angutaataata qanoq pisarsimaneraa. I6 angutaamminut sianersimavoq oqarlunilu pini aaniarlugit. Biilerput biilimik attartukkamik I5, I6, I4-lu ilagalugit. Niviarsissat inissiamukarsimapput matukkullu kasuttorlutik. Elevatorimik qummukarsimapput. Unnerluutigisaaq inissiamut isersimavoq I5-lu unnerluutigisap tunuatungaaniissimalluni. Unnerluutigisap I3 oqarfigaa, niviarsissanut utoqqatsissasooq. Aniatorlutik tassanngaannaq I3-mik tillunneqarpoq. Unnerluutigisaaq nassuiaavoq, tigusimallugu U5-lu I3 tunuaniit tiguvaat pingasuullutillu uppillutik. Unnerluutigisaaq nikuinniarsimagaluarpoq, eqqaamangilaali U2-p pinerlisaq niaquatigut isimminneraa. I5-p unnerluutigisaaq pinerlisamit nigortippaa pinerlineqartorlu tunuatigut isimmillugu, iperartereerami.

T1 forklarede på grønlandsk i forhold 1 og 2, at X1 spurgte ham om han vil have fyldt sin mobiltelefon med penge og han sagde ja til det. Tiltalte fik overført ca. 500,- - 600,- kr.

T1 forklarede på grønlandsk i forhold 3, at han var blevet fyret. Han var meget glad for sit arbejde indtil de fik en ny leder, som hed V1, som var efter ham hele tiden. Tiltalte var ked af det den dag og han havde drukket lidt. Han ville se sine gamle kolleger og tog derover. Han og V1 begyndte at skændtes og han gav ham en knytnæveslag og skubbede ham. T1 forklarede i forhold 4, at han ikke vidste, at fjernsynet var stjålet, men forklarede, at han havde købt det af var kriminel. Tiltalte forklarede, at han gik til politiet med fjernsynet. T1 forklarede i forholdene 5, 5a og 6, at han sparkede til døren 2 gange, så gik den op. Den aften var han hos X2, som var kommet fra Danmark. Tiltalte gik til sin kæreste og de hyggede sig. Tiltalte forklarede videre, at V6 ringede og var ked af det, hvor hun fortalte at hendes kæreste havde slået hende. V6 og de andre hentede ham, da V6 ville hente sine ting til hos V3 og kl. var omkring 003 og 004. Tiltalte forklarede, at han spurgte V6 indtil, hvordan kæresten havde været over for hende. V6 havde ringet til sin kæreste, at de ville hente hendes ting. De kørte i en lejet bil sammen med V5, V6, V4. Pigerne gik op til lejligheden og bankede på døren. De tog op med elevatoren. Han gik ind i lejligheden og V5 var bag ved ham. Tiltalte sagde til V3, at han skulle undskylde over for pigerne. Da de var på vej ud, fik han pludselig en jnytnæveslag fra V3. Tiltalte forklarede, at han tog fat i ham og at V5 tog fat i V3 bag fra og alle 3 væltede om kuld. Tiltalte prøvede at rejse sig op og han huskede ikke, om T2 sparkede forurettede i hovedet. V5 hev ham væk fra forurettede og han gav forurettede et spark i ryggen, da han havde løsrevet sig.

U2 kalaallisut nassuiaavoq, I3-mut majuaqataasimalluni oqaluttuunneqarsimallunilu, qanoq pisoqarsimaneranik. Unnerluutigisaaq biilimik aaneqarsimavoq. Elevatorimut ilaalluni qummukaqataasimavoq aallaqqaammullu elevatorip eqqaani nikorfaannaraluarsimalluni. Unnerluutigisap takuaa U1-p matu isimmillugu ammaraa taava U1, I6 I5-lu iserput.

Ingerlaniarlerlutik tusaasinnaavaa utoqqatseqquserpaluttoq tamatumalu malitsigisaanik U1 I3-mit tillunneqarpoq. Unnerluutigisaaq nassuiaavoq, U1-p I5-lu ikioqqusut, taava nammineq I3 pingasoriarlugu tilluppa. Aatsaat kingusinnerusukkut aammik takusaqarpoq. Unnerluutigisaaq nassuiaavoq nammineq aalakoorani, biilini ingerlatitsisussaagami. Tassanngaanniit qimaguppoq elevatorillu tungaanut ingerlalluni tunummut qiviannigilaq. Aperineqarluni pilersaarusiorsimanersut pinerlisap annersarneqarnissaanut, tamanna taamaannginnerarpa.

T2 forklarede på grønlandsk, at han gik med op til V3 og han fik fortalt, hvad der var sket. Tiltalte var blevet hentet af en bil. Han tog op med elevatoren og han blev stående ved elevatoren i første omgang. Tiltalte så, at T1 sparkede døren ind og så gik T1, V6 og V4 ind. Da de var ved at gå, kunne han høre, at noget sagde noget om at undskylde og efterfølgende fik T1 en knytnæveslag fra V3. Tiltalte forklarede, at T1 og V5 bad om at han skulle hjælpe dem, så gav han V3 3 knytnæveslag. Det var først senere, at han så blod. Tiltalte forklarede, at han ikke var fuld, da han skulle være chauffør. Han gik fra stedet mod elevatoren og han kikkede ikke tilbage. På spørgsmålet om det var planlagt, at de skulle slå forurettede, afkræftede han det.

I1 qallunaatut nassuiaavoq immikkoortumi 3-mi, suleqatinilu ataaseq sulisut U1 tikiussimasooq. Ilisimannittoq nassuiaavoq, taassuma pappialaatai tunniullugit, soraarsitaasimammat. Ilisimannittoq nassuiaavortaaq, unnerluutigisap kamippak tigoriarlugu miloriarsimagaani niaquatalu saneraatigut toqqilluægu tamatumalu malitsigisaanik marloriarlugu tillussimallugu. Ilisimannittoq nassuiaavortaaq, arnaatini ilagigaa aamma angut mikisoq aammalu suaartarlunilu nilliasooq.

V1 forklarede på dansk i forhold 3, at han var på arbejde sammen med en medarbejder, da T1 kom. Vidnet forklarede, at han gav ham hans papirer, da han var fyret. Vidnet forklarede videre, at tiltalte tog en støvle og kastede den efter ham og ramte ham på siden af hovedet og efterfølgende gav ham 2 knytnæveslag. Vidnet forklarede videre, at han havde en kæreste med og en lille fyr og at han råbte og skreg.

I2 kalaallisut nassuiaavoq, nammineq takusaqarsimanani. Takuaa unnerluutigisap I1 ajakkaa, tilluinermilli takusaqarsimannigilaq.

V2 forklarede på grønlandsk, at han ikke så så meget. Han så, at tiltalte skubbede V1 og at han ikke så noget til knytnæveslag.

I3 kalaallisut nassuiaavoq, decembarip 26-ani festersimalluni, aammalu illoqarfimmiissimallutik I6 ilagalugu. Oqaloqatigiipput aammalu aallaqqaammut soqarsimannigilaq, kisiannili

oqqatilersimapput. I6-p kamassaarsimavaa allanullu qaninniarsaraluni. Iisimannittoq nassuiaavoq, tunuatigut asuli isimmissimallugu. Iisimannittup I6 qimallugu grillimukarsimavoq, tamatumalu kingorna angerlarsimalluni. Iisimannittoq nassuiaavoq, I6 sianertoq oqarlunilu qipini aaniarlugu aammalu nammineq oqarfigigini, aqagumut utaqqisinnaanginnersoq. I6-p sms-erfigisimavaa soorlu paasiniarlugu sumiinnersoq. I6-p sms-erutaa eqqartuussivimmi atuarneqarpoq. Nammineq angerlarsimaffimminiippoq arnaq sianermat oqarlunilu matu majuariartarfimmoortoq ammassagaa taamaaliorporlu. Matuminut kasuttortoqarmat takusinnaavaa inuit arlallit silataaniittut mappiukkusunnigilaalu. Tassanngaannaq matu I6 I4-lu siulliullutik iserput I6-llu qipini tiguva. Iisimannittoq nassuiaavoq, U1 niaquata saneraatigut tillupaa taavalu nammineq tassanngaannaq uppitinneqarluni. Iisimannittup takusinnaangilaa qassiunersut aamma kikkuunersut qanoq iliortuunersut, tamatumalu kingorna tamarmik anipput. Iisimannittoq nassuiaavoq politiiunut sianerluni. Iisimannittoq namminersortuuvoq aammalu annersarneqarnermi kingorna sulisinnaasimangilaq isikkuni ajorluinnarmat. Iisimannittup aningaasanik isertitassarpassuaraluarni annaasimavai. Aperineqarluni illersuisumit [...], U1 homomik taasimaneraa, ilisimannittoq nassuiaavoq, assut aalakoarami tamaasa eqqaamasinnaanagit. U1-p oqarfigisimavaa utoqqatsissasoq, taamaaliorporlu, arlaliummanni. Allatut ilioriarsinnaasimangilaq. Iseramik tamarmik sioranartutut isikkoqarput. Iisimannittoq nassuiaavoq, U1 tillullugu, matuni aserormagu. Iisimannittoq nassuiaavoq, uppitimmanni niaqquni asseqqasimallugu imminut illersorniarluni, taamaattumillu allamik qanoq iliuuseqanngilaq. Iisimannittup naluaa kiap isimminneraani imaluunniit tillunneraani. Iisimannittoq nassuiaavoq, U2 peqataasoq ilisaralugu.

V3 forklarede på grønlandsk, at han havde festet den 26. december og at de var i byen sammen med V6. De snakkede sammen og der var ellers ikke noget også begyndte de at skændtes. V6 tirrede ham og flørtede med andre. Vidnet forklarede, at han gav hende en henkastet spark bag i. Vidnet gik fra V6 og gik på grill, hvorefter han tog hjem. Vidnet forklarede, at V6 ringede og sagde, at hun ville hente sin dyne og han sagde til hende, om det ikke kunne vente til dagen efter. V6 sendte SMS'er, somom hun ville vide, hvor han var henne. V6s SMS'er blev læst op i retten. Han var i sit hjem, da hun ringede og sagde at han skulle åbne døren til opgangen og det gjorde han. Da de bankede på hans dør, kunne han se, at der var flere udenfor og han ville ikke åbne for dem. Pludselig blev døren og V6 og V4 kom først ind og V6 tog sin dyne. Vidnet forklarede, at han gav T1 et slag på siden af hovedet og så blev han pludselig væltet om kuld. Vidnet kunne ikke se hvormange de var og hvem, der gjorde hvad, derefter gik de alle ud. Vidnet forklarede, at han ringede til politiet. Vidnet arbejde som selvstændig og efter de havde tævet ham, havde han ikke kunne arbejde, da han så forfærdelig ud. Vidnet havde mistet en masse i indtægt. På spørgsmålet fra forsvaren [...], om han havde kaldt T1 for homo. Vidnet forklarede, at han var meget fuld, men han huskede det hele. T1 sagde, at han skulle undskylde og det gjorde han, da der var flere om

ham. Der var ikke andet at gøre. Alle så meget truende ud, da de kom. Vidnet forklarede, at han gav T1 et knytnæveslag, fordi han havde smadret hans dør. Vidnet forklarede, at da de væltede ham, holdt han om sit hoved for at beskytte sig og derfor gjorde han ikke andet. Vidnet ved ikke hvem der sparkede eller gav knytnæveslag. Vidnet forklarede, at han også genkendte T2, der var med.

I4 kalaallisut qallunaatullu nassuiaavoq, I3-p ikusimmissimagaani, kisianni ajoqusinngilaq. Ilisimannittup takuaa I6 I3-mit isiminneqarmat aammalu oqartoq qipini aaniarlugu. Ilisimannittoq nassuiaavoq, silataani nikorfasimallutik sivilaartumik taava I6 U1-mut sianersimavoq. I6 annilaangasimavoq, taamaattumillu allanik ilaqarusussimalluni, qipini aaleruniuk. Ilisimannittoq nassuiaavoq, X3-p biilerluni aagaatik, taava U1 aavaat tassanngaanniillu I3-mukarput. Siullermik I6-p I3 oqaloqatigaa, taavalu majuariartarfimmut isertinneqaramik elevatorimik qummukarlutik. I3-p matumik ammaakkusussimangilai kasuttormata. U1-p matu isimillugu ammarpaa. I6, U1 namminerlu inissiamut iserput I6-llu qipini aavaa. U1-p I3 qinnuigaa ilisimannittoq I6-lu utoqqatserfigissagai taamaaliorporlu. I3-p U1 tilluppaa taava U1-p taanna tiguvaa, tamatumalu kingorna uppillutik. Ilisimannittoq nassuiaavoq, X4-p I3 tiggummigaa U2-llu I3 tilluppaa arfinillit missaannik amerlatigisunik. Ilisimannittup takuaa U1-p I3 marloriarlugu niaquatigut isimmikkaa naggataatigullu isaata eqqaatigut tugerlugu. Ilisimannittup takuaa I5-p U1 tigugaa peertinniarlugu. Ilisimannittoq nassuiaavoq I6 elevatorip eqqaaniittoq. Ilisimannittoq nassuiaavoq, U1-p oqarfigigaatik politiinut oqaqqunatik. Aperineqarluni illersuisumit [...], ikusimmitsikkami sukkut toqqineqarsimanersaq, akivoq, isimigut toqqineqarsimalluni, kisiannili isaata eqqaa tillusersimangitsaq. Aperineqarluni tusarsimaneraa homomik oqartoqarsimanersaq, akivoq, nammineq tusagaqarsimanani. Ilisimannittoq nassuiaavoq, aammik takusaqarsimanani, U2-p I3 tillummagu. Unnerluussisussaataasunit aperineqarluni, uppikkamik qanoq nalanersut, ilisimannittoq nassuiaavoq, sannerlutik nalasut U2-llu tillukkaa U1-llu kiinaatigut isimmikkaa. Unnerluussisussaataasut ilisimannittoq atuffappaat killisiorneqarneranut nalunaarusiami, ilanngussaq 6 – D-3-1, aamma 6 – D-3-2, assigiinngitsunik nassuiaateqarsimasaq, ilisimannittoq nassuiaavoq, siullerpaamik nassuiaateqarani U1-p qinnutigisaatut nassuiaateqarsimalluni, U1 oqarsimammatt salluliussasaq.

V4 forklarede på grønlandsk og dansk, at V3 gav hende en albue, men hun kom ikke til skade. Vidnet så, at V6 blev sparket af V3 også sagde hun, at hun ville hente sin dyne. Vidnet forklarede, at de stod uden for et stykke tid også ringede V6 til T1. V6 var bange og ville have nogen med, for at hente sin dyne. Vidnet forklarede, at de blev hentet af X3 i bil også hentede de T1 og derfra tog til V3. V6 snakkede først med V3 og de blev lukket ind i opgangen og tog elevatoren op. V3 ville ikke åbne døren, da de bankede på. T1 sparkede døren op. V6, T1 og hende selv gik ind i lejligheden og V6 hentede sin dyne. T1 bad V3 om, at han skyldte undskyldte over for hende og V6

og han gjorde det. V3 gav T1 en knytnæveslag også tog T1 fat i ham, hvorefter de væltede. Vidnet forklarede, at X4 holdt om V3 og at T2 gav V3 knytnæveslag og de var ca. 6 gange. Vidnet så, at T1 sparkede V3 2 gange i hovedet og til sidst gav ham 1 tramp omkring øjet. Vidnet så, at V5 tog fat i T1 for at få ham væk. Vidnet forklarede, at V6 var ved elevatoren. Vidnet forklarede, at T1 sagde til dem, at de ikke skulle sige noget til politiet. På spørgsmålet fra forsvareren [...], om hvor hun blev ramt med albuen, svarede hun, at hun blev ramt ved øjet, men der kom ikke et blå øje. På spørgsmålet om hun hørte nogen sige homo, svarede hun, at det hørte hun ikke. Vidnet forklarede, at hun ikke så blod, da T2 gav V3 knytnæveslag. På spørgsmålet fra anklagemyndigheden, om hvordan de lå, da de væltede, forklarede vidnet, at lå på siden og at T2 gav knytnæveslag og at T1 sparkede han i ansigtet. Anklagemyndigheden foreholdt vidnet for hendes afhøringsrapport bilag 6 – D-3-1 og 6 – D-3-2, hvor hun havde forskellige forklaringer, forklarede vidnet, at hun sin første forklaring havde forklaret som hun var bedt om fra T1, da T1 havde sagt, at hun skulle lyve.

I5 kalaallisut nassuiaavoq, X3-p sianerfigisimagaani, I6 sianersimasooq qanoq pisoqarsimaneranik. Ilisimannittoq nassuiaavoq, inissiamut majuarsimalluætik, eqqaamanaguli kiap matu ammarneraa, I3-lli ammaanngilaa, taavalu iserlutik. Ilisimannittup eqqaamavaa, I6 matumut kasuttortoq namminerli elevatorip eqqaani nikorfaannarluni. Ilisimannittup tusarpaa I3 aperisoq, suniarnerut. Ilisimannittup tusarpaa, U1 I3-mut oqartoq, utoqqatsissasut ingerlanialersullu tassanngaannaq I3 takkussimavoq U1-lu tillullugu. Ilisimannittup takuaa U1-p I3 tigugaa, annertunerusumik takusaqanngilaq. Ilisimannittoq nassuiaavoq, unitsinniarsarisimagaluarlugit tunuaniillu U1 tigummillugu takusaqaranili kina sunersooq. Ilisimannittup aallaqqaammut I3 tigummivaa, eqqissimmallu U1 tigullugu, taanna assut kamattoq nusullugulu peertillugu. Ilisimannittup tamaasa elevatorimik ammukaqatigai. Elevatorimi oqartoqanngillat, taamaallaat ataaseq ilaat oqartoq ”tuaviinnaq biiliniq qimagutipallanniarta”.

V5 forklarede på grønlandsk, at X3 havde ringet til ham, at V6 havde ringet om hvad der var sket. Vidnet forklarede, at de gik op til lejligheden og at han ikke huskede hvem der åbnede døren, men det var ikke V3, der åbnede og de gik ind. Vidnet huskede, at V6 bankede på døren og han blev stående ved elevatoren. Vidnet hørte, at V3 spurgte, om de ville. Vidnet hørte, at T1 sagde til V3, at de skulle undskylde og da de var at gå, kom V3 pludselig og gav T1 en knytnæveslag. Vidnet så, at T1 tog fat i V3 og mere så han ikke. Vidnet forklarede, at han prøvede at stoppe ham og han holdt T1 bagfra og så ikke hvem der gjorde hvad. Vidnet holdt fat i V3 i starten og da han blev rolig, fik han fat T1, der var meget gal og hev ham væk. Vidnet tog dem alle med ned med elevatoren. Der blev ikke sagt noget i elevatoren, ikke andet end, at en sagde, ”lad os køre hurtigt væk”.

Myrna Lynge